



## **Protocol di exigencia pa prevencion di COVID-19**

P'e

**Centronan di Cuido y Guia di Mucha 0-12 aña**

**2020**



# COVID-19 y CUIDO DI MUCHA

Como medida pa limita e cantidad di infeccion di coronavirus (COVID-19-virus) a cera tur e centro di cuidado di mucha for di 18 di maart te 24 di mei 2020. For di 25 di mei e centronan di cuidado di mucha lo habri bek, Nos muchanan ta nos futuro. Y ora nos inverti den bon cuidado di nos muchanan, nos ta inverti den un mihor bida pa nan y esaki finalmente lo resulta den un mihor comunidad. E meta di e documento aki ta pa nos provee un "safe place" na e Centronan di Cuido y Guia di mucha, door di mantene un bon hygienia y promove un bon preconditionnan di DVG, RVIM, FPNM y Ministerio di Asuntonan Social y Laboral relaciona cu higiena y salud en general pa tur mucha na e centronan akiba COVID-19.

E documento aki ta un proposicion di e exigencianan minimo pa reapertura di Centronan di Cuido y Guia di Mucha (Centro) y ta consisti di e protocolnan pa preveni infeccion cu pa COVID-19. E criterionan ta conta pa tur tipo di cuidado di mucha entre 0-12 aña. E ehecucion di e criterionan ta responsabilidad di e cabesante, directiva of propietario di e centro y lo percura pa tin control tambe di parti di e instancianan gubernamental cu tin e autoridad pa haci esaki y cu ta cay bou di e *Ministeriele Regeling AB 1989 no. 62 Algemene regeling bestrijding COVID-19*.

E criterionan presenta den e documento aki lo wordo ahusta si ta necesario. Lo por conoce cierto ahustacion despues di a pasa cerca e team di maneho di crisis nacional, prome cu informa tur e 117 centronan registra na Fundacion Pa Nos Muchanan (FPNM) di e cambionan di antemano.

E documento aki ta traha pa: Natasha Gilkes (Directora Fundacion Pa Nos Muchanan) y Sue-Ann Laclé Ras (Beleidsadviseur Minister G. Croes) en cooperacion cu dr. Joan van Heyningen (Jeugdarts DVG).

Fecha: 14 mei 2020

Status: Definitivo

Grupo meta: Centronan di Cuido y Guia di Mucha 0-12 aña.

Protocol pa tur Centro di Cuido y Guia di Mucha registra na FPNM

1.	<b>Protocol organisatorio</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ E Centronan di Mucha por habri desde 25 di mei 2020.</li> <li>○ Entre e muchanan <b>no</b> mester tene 1,5 meter di distancia.</li> <li>○ Mester purba tene mas tanto posibel distancia di 1,5 meter entre personal di e Centro y e muchanan di 6 aña y ariba, except cu den e casonan di un emergencia of si mester yuda e mucha cu algo.</li> <li>○ Entre personal di e Centro y e mayornan mester mantene 1,5 meter di distancia mas tanto posibel.</li> <li>○ Entre e personalnan di Centro mester mantene distancia di 1,5 meter mas tanto posibel.</li> <li>○ E momentonan di trece y busca mucha(nan) mester ta cortico y lihe. Solamente 1 adulto por trece y busca e mucha(nan).</li> <li>○ Ta tene contacto cu e mayornan via telefon, whatsapp, E-mail of otro plataforma cu bo Centro ta uza. Ta uza esakinan tambe pa informa e mayornan tocante dia di nan yiu (nan).</li> <li>○ Cada Centro ta organisa e momentonan pa trece y baha mucha na un forma responsabel y segun e reglanan di DVG, manteniendo por lo menos 1,5 meter di distancia entre e mayornan. Por marca e direccion cu mester cana pa drenta y sali por ehempel cu fleche riba vloer. Otro opcion tambe ta cu por palabra cu e mayornan e orarionan pa trece y busca mucha, p' asina preveni aglomeracion di mayor. Ta pone esaki riba papel y hacie visibel na entrada.</li> <li>○ E cabesante, hoofdleidster, directiva of propietario di e Centro tin e responsabilidad di informa Seccion Hubenil (afdeling Jeugdgezondheidszorg) di DVG si acaso presenta un mucha cu sintomanan di corona virus.</li> <li>○ Na entrada mester puntra e mayor si e mucha tin sintomanan di corona virus (verkoud, nister, tos seco, dolor di garganta, dificultad pa hala rosea, keintura). Si e contesta ta "si" nan no mag drenta e Centro y e mucha mester bay cas bek.</li> <li>○ Si abo como Centro of e mayor tin duda tocante e salud di e mucha, e mucha mester bay/keda cas.</li> <li>○ E mucha mester bay cas mesora si e haya un of mas sintomanan di verkoud, nister, tos seco, dolor di garganta, dificultad pa hala rosea of keintura durante dia mientras cu e ta na e Centro.</li> <li>○ Si un empleado mientras cu e ta na e Centro haña un of mas sintomanan di verkoud, nister, tos seco, dolor di garganta, dificultad pa hala rosea of keintura durante dia, e mester bay cas di biaha.</li> </ul>
----	-------------------------------	--

		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Ta consehabel pa pega posters di e protocolnan aki na e lugarnan strategico y visibel den bo centro.</li> <li>○ Ta importante pa informa tur mayor di antemano tocante e protocolnan COVID-19 y e palabrationnan relaciona cu e reglamento di COVID-19.</li> <li>○ Ta consehabel pa pega e Checklist di FPNM den bo Centro na un luga central.</li> </ul>
2.	<b>Contacto fisico</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Tur adulto ta mantene 1,5 meter di distancia for di otro.</li> <li>○ Tur persona (muchu y adulto) ta laba man cu awa y habon segun e exigencianan (un minimo di 20 seconde) Bishita <a href="http://www.arubacovid19.org">www.arubacovid19.org</a> of <a href="mailto:svbcovid19@svbaruba.org">svbcovid19@svbaruba.org</a> pa mas informacion.</li> <li>○ No duna otro un man ni sunchi.</li> <li>○ Tosa y nister den un papel y benta esaki afo di biaha. Si acaso no tin papel, mester nister y tosa den elleboog. (Esaki no ta conta pa muchanan bou di 4 aña)</li> <li>○ No pasa man na bo cara. Preveni di mishi cu boca, nanishi y e wowonan.</li> </ul>
3.	<b>Protocol pa bon higiena</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Mester tin un handsanitizer desinfectante (min 60% alcohol) na entrada, den cada grupo, espacio general, cushina, espacio di come, camber di drumi, espacio pa hunga y espacio di cambia pampers.</li> <li>○ Tur dia mester desinfecta tur co'i hunga.</li> <li>○ Mester sterilisa chupon y bijtring cu ta cay riba vloer prome cu e mucha hinca esaki bek den su boca.</li> <li>○ E cura di e Centro di mucha mester ta den bon condicion y higienico.</li> <li>○ E espacio paden di e Centro mester ta semper limpi, higienico y bon ventila tur ora. Mester haci cada espacio limpi diariamente cu e productonan desinfectante. No por haci un limpieza grandi ora muchanan ta presente.</li> <li>○ E espacio di paden mester ta semper bon manteni y limpi. Percura pa deposita tur sushi den un prullenbak bon cera cu tapa. Ta importante pa haci e prullenbak aki limpi diariamente. Tambe ta importante pa haci e prullenbaknan di sushi cu ta para pafo regularmente bashi y limpi.</li> <li>○ E flur mester ta bon laba.</li> <li>○ Den e espacionan pa baby y e muchanan cu ta gatia, ta prohibi pa e personanan cana cu sapato cu no ta empleado di e Centro.</li> <li>○ Desinfecta e mueblenan cu ta hopi uza pa e muchanan y e empleadonan.</li> <li>○ Desinfecta switch di luz, man di tur porta, man di bentana, remote di airco y otro articulo cu mishi ne hopi.</li> </ul>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Mester informa Departamento di Salud Publico (DVG) inmediatamente di cualkier caso di corona virus, sintoma di corona Virus, brote di malesa, intoxicacion di alimento of otro infeccion.</li> <li>○ Mester uza awa limpi pa baña of hawa cada mucha. Ora bo cab'i baña of hawa e mucha, ta benta e awa afo, haci e baki limpi y pone awa limpi pa e siguiente mucha.</li> <li>○ Cada mucha ta uza su propio washandje y serbete. No ta comparti esaki cu otro mucha.</li> <li>○ Medicinanan pa e muchanan mester ta bon warda, administra di manera corecto, responsabel y segun e instruccion di e dokter di e muchanan.</li> <li>○ Den tur espacio y den cada grupo mester tin habon den dispenser y papel pa seca man.</li> <li>○ Mester apunta 1 of mas personal ken ta responsabel pa e ehecucion di e medidanan di higiena y prevencion aki diariamente y haci esaki visibel pa tur (pues plak e schedule aki un caminda).</li> </ul>
4.	<b>E areanan y instalacion sanitario</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ E Centro di cuidado mester ta conecta cu e red di awa y corriente (WEB y ELMAR) y na un sistema di drenehe/riool cu ta funciona bon. Si e drenehe ta conecta na un pos/tanki septico, tin cu percursa pa hacie bashi regularmente. Ta prohibi, conforme Ordenansa policial, pa descarga e pos/tanki septico riba caminda. Tampoco ta permiti pa descarga e pos/tanki septico riba e tereno cu ta uza pa cuidado di muchanan. Beerput, pos di control, tanki septico y/of regenbak mester ta completamente cera.</li> <li>○ Cada Centro di cuidado di mucha mester tin suficiente instalacion di baño y instalacion sanitario (cu awa cu ta bin di WEB) pa e cantidad di mucha cu ta wordo cuida na e Centro.</li> <li>○ Mester haci e potnan di wc limpi cada biaha despues cu e mucha uz'e. Mester desinfecta e potnan di wc semanalmente.</li> <li>○ Mester tin por lo menos 1 toilet y labamano apart pa e personal, e mayornan y/of e bishitantenan.</li> <li>○ E areanan sanitario mester ta semper bon ventila.</li> <li>○ E areanan sanitario mester tin nan propio instalacion di awa: un pa e limpieza di e pot di wc , un pa e laba mano y baño di e muchanan y un otro pa e cushina.</li> <li>○ Den e areanan sanitario (baño, cushina, area di cambia pampers) mester tin un dispensador cu habon ( <u>no</u> un pida habon) pa laba man y papel pa seca man.</li> </ul>
5.	<b>Cushina y alimento</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Un Centro por prepara cuminda pa e muchanan solamente si e tin un cushina y si e por percursa pa</li> </ul>

		<p>prepara y warda e comestibelnan bon conforme e reglanan di Departamento de Salud Publico (DVG).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Pa por prepara cuminda pa e muchanan na e Centro, mester tin un luga pa laba (cu awa provee door di WEB) tur obhetonan cu ta wordo uza pa prepara y sirbi e cuminda na e muchanan. Mester tin tambe un conexion (“stankbocht”) di cushina pa pos, tanki septico of riool.</li> <li>○ E cushina mester ta bon ventila.</li> <li>○ E obhetonan di cushina mester ta limpi y den bon condicion.</li> <li>○ Tur desperdicio di e cushina mester bai den un baki di sushi cu tapa y warda di tal forma cu e muchanan, e bestianan y e plaganan no por yega na nan.</li> <li>○ E stoof y forna mester tin un barera pa preveni herida na muchanan menos di 6 año si nan logra drenta cushina. Tur microwave mester ta poni for di alcance di e muchanan. Lachi- y cashinan mester ta cera cu un lock special. Na entrada di e cushina mester tin tambe un heki of porta, cera cu un lock special, pa stroba muchanan di drenta cushina.</li> <li>○ Un Centro mester ofrece suficiente cuminda y snacknan saludabel cu ta coresponde cu e parti di dia cu e muchanan ta den nan cuida si no tin otro palabracion cu e mayornan. Mester zorg pa un menu cu ta basa riba e reglanan general di alimentacion y movecion Aruba 2012.</li> <li>○ Mester sirbi e cumindanan na un manera responsabel conforme e reglanan di Departamento di Salud Publico.</li> <li>○ Cada mucha mester uza su propio cuchara, forki, tayo y beker. No ta permiti pa nan comparti esakinan cu otro.</li> <li>○ Mester warda e comestibelnan apart for di e detergentenan y productonan pa haci limpi.</li> <li>○ Mester semper tin awa limpi pa bebe pa tanto e muchanan como e personal, conforme cu e normanan di Departamento di Salud Publico.</li> </ul>
6.	<b>Guia Pedagogico</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Mester por drenta suficiente luz natural di pafo den e espacionan di paden.</li> <li>○ Ta consehabel pa pega posters na Centro cu instruccionnan di bon uzo di awa y habon y cu informacion tocante importancia di laba man. Por pega plachi tambe pa haci esaki visibel y comprendibel pa e muchanan. <i>(pa tips acudi na e folder di FPNM)</i></li> <li>○ Organisa e actividadnan creativo na bo centro pa asina siña e muchanan y motiva nan tocante e importancia di laba man y hygiëna. <i>(pa tips acudi na e folder di FPNM)</i></li> <li>○ Ta hopi importante pa tene cuenta cu e muchanan Tabata na cas for di 16 di maart, pues, un poco mas cu 2 luna. Esaki por nifica cu kisas nan a lubida cierto reglanan</li> </ul>

		<p>y palabracion di bo Centro. P'esey ta importante tambe pa tene hopi pasenshi y siña nan esaki di nobo y alabes siña nan e palabracionnan nobo relaciona cu prevencion di COVID-19. E intencion no ta pa spanta muchanan, pero siña nan na un manera dibertido, tocantee palabracionnan nobo relaciona cu prevencion di COVID-19.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o Kisas pa algun mucha e Centro tabata nan "safe place" y cas kisas por tabata nan "unsafe" place. Mirando cu e mucha aki tabata durante 2 luna solamente den un "unsafe" place, esaki por a trece cambio den su comportacion. Ta importante pa observa e comportacion di tur mucha den bo grupo, pa asina, e por haya e ayudo y guia cu e tin mester si ta necesario. Si tin cualkier pregunta, semper por tuma contacto cu FPNM na 588-0856 of 583-4247.</li> </ul>
7.	<b>E reglanan pa keda cas – salud di e muchanan</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>o E cabesante, 'hoofdleidster', directiva of propietario di e centro tin e responsabilidad di informa DVG si acaso presenta un caso di e sintomanan di Corona Virus.</li> <li>o Tur dia na entrada mester puntra mayor si e mucha tin e sintomanan di Corona Virus (Verkoud, niester, tosamento seco, dolor di garganta, dificultad pa hala rosea, keintura 38 grado Celsius of mas). Si e contesta ta "si" nan no por drenta e centro y mester bay cas bek cu e mucha(nan).</li> <li>o E muchanan por bin bek na e centro si nan pasa 48 ora sin sinti of muestra niun sintoma.</li> <li>o Si tin un hende na cas di e mucha tin keintura di 38 grado Celsius y/of tin algun di e sintomanan, e mucha mester keda cas tambe.</li> <li>o Si tur hende na e cas di e mucha pasa 48 ora sin sinti of muestra niun sintoma, e ora e mucha por bin bek e centro.</li> <li>o Si un hende di e cas di e mucha test positivo pa COVID-19, e mucha mester keda cas pa 14 dia y ta te ora e test di e hende en cuestion sali negativo y e pasa 24 ora liber di sintoma, e mucha por bin bek e centro.</li> <li>o Si abo como centro tin duda of si e mayor tin duda, mester yama DVG y e mayornan inmediatamente y e mucha mester bay cas.</li> <li>o Si e mucha presenta e sintomanan durante dia, mientras cu e mucha ta na e centro (Verkoud, niester, tosamento seco, dolor di garganta, dificultad pa hala rosea, keintura), e mester bay cas di biaha.</li> </ul>
8.	<b>E regla pa keda cas – salud di personal</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>o E empleado cu ta cay bou di grupo vulnerabel/risico (segun lista di DVG/RVIM/CDC) no por ta obliga pa traha cu grupo di mucha y mester bay den dialogo cu directiva/cabesante/propietario pa haci otro tipo di trabou for di cas of otro localidad. Si un empleado presenta e sintomanan durante dia mientras cu e ta na e</li> </ul>

		<p>Centro, e mester bay cas di biaha y tuma contacto cu DVG.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ E empleadonan cu ta na estado no ta traha desde nan ultimo trimestre (desde siman 28) cu grupo mas y ta bay den dialogo cu directiva pa haci otro tipo di trabou for di cas of otro localidad.</li> <li>○ Si tin un hende na cas di e empleado tin keintura di 38 grado Celsius y/of tin algun di e sintomanan, e empleado mester keda cas tambe y tuma contacto mesora cu DVG.</li> <li>○ Si tur hende na e cas di e empleado pasa 48 ora sin sinti of mustra niun sintoma, e ora e empleado por bin bek e centro.</li> <li>○ Si un hende di e cas di e empleado test positivo pa COVID-19, e empleado mester keda cas pa 14 dia y ta te ora e test di e hende en cuestion sali negativo y e pasa 24 ora liber di sintoma, e empleado por bin bek e centro.</li> <li>○ Si abo como centro tin duda mester yama DVG inmediatamente pa test e empleado y e mester bay cas.</li> <li>○ Si e empleado presenta e sintomanan durante dia, mientras cu e ta na e centro (Verkoud, niester, tosamento seco, dolor di garganta, dificultad pa hala rosea, keintura), e mester bay cas di biaha.</li> </ul>
9.	Comunicacion	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ E 117 crechenan inscribi na FPNM lo haya tur e protocol- y exigencianan pa habri nan creche bek.</li> <li>○ Tur e reglanan nobo relaciona cu COVID-19 cu e centronan aplica, mester ta visibel pa e mayornan como tambe pa e muchanan.</li> <li>○ Pa cualkier pregunta por tuma contacto cu FPNM of DVG.</li> <li>○ Informacion pa e mayornan relaciona cu habrimento di centro lo sosode via gobierno y lo haci e reglanan conoci prome cu e centronan habri.</li> </ul>

*Guia: Handleidingsvoorschriften Kinderopvang Aruba; Randvoorwaarden openstellen onderwijsinstellingen m.b.t. preventie COVID-19 DVG en Protocol RIVM.*